



Bản đính chính Cẩm Nang Hội Viên Health Net Community Solutions (Health Net)

Bản đính chính này liệt kê những thay đổi đối với Cẩm Nang Hội Viên của quý vị. Nội dung dưới đây là một phần trong Cẩm Nang Hội Viên của quý vị.

Health Net luôn sẵn sàng trợ giúp quý vị. Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng gọi đến số điện thoại miễn cước **1-800-675-6110 (TTY 711)**. Health Net luôn sẵn sàng hỗ trợ quý vị 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần hoặc truy cập trang web trực tuyến của chúng tôi tại www.healthnet.com.

Health Net Community Solutions, Inc. (Health Net) là công ty con của Health Net, LLC. Health Net là nhãn hiệu dịch vụ đã đăng ký của Health Net, LLC. Bảo lưu mọi quyền.

3. Hướng dẫn nhận dịch vụ chăm sóc

Chăm sóc nhạy cảm

Các dịch vụ chỉ cần sự đồng ý của trẻ vị thành niên

Nếu quý vị dưới 18 tuổi, quý vị không cần ý kiến cho phép của phụ huynh hoặc người giám hộ để nhận một số dịch vụ chăm sóc sức khỏe và quý vị có thể nhận những dịch vụ này một cách bí mật. Điều này có nghĩa là phụ huynh hoặc người giám hộ của quý vị sẽ không được thông báo hoặc liên hệ nếu quý vị nhận những dịch vụ này khi chưa có ý kiến cho phép bằng văn bản. Các dịch vụ này được gọi là dịch vụ chỉ cần sự đồng ý của trẻ vị thành niên.



Gọi tới bộ phận dịch vụ hội viên theo số 1-800-675-6110 (TTY 711). Health Net luôn sẵn sàng hỗ trợ quý vị 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi này miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trang web của chúng tôi tại www.healthnet.com.

Quý vị có thể nhận những dịch vụ sau đây khi dưới **12 tuổi**:

- Dịch vụ liên quan đến tấn công tình dục
- Các dịch vụ thai kỳ và liên quan đến thai kỳ
- Dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, chẳng hạn như dịch vụ ngăn chặn thụ thai (ví dụ: tránh thai)

Ngoài những dịch vụ được liệt kê ở trên, quý vị cũng có thể nhận những dịch vụ sau đây khi đủ **12 tuổi trở lên**:

- Tư vấn hoặc điều trị sức khỏe tâm thần ngoại trú. Việc này sẽ phụ thuộc và mức độ trưởng thành và khả năng tham gia dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị dựa trên đánh giá của người có chuyên môn
- Chẩn đoán và điều trị tình trạng nhiễm trùng, bệnh lây nhiễm hoặc lây truyền, bao gồm cả chẩn đoán và điều trị HIV/AIDS
- Phòng ngừa, xét nghiệm, chẩn đoán và điều trị các bệnh lây truyền qua đường tình dục (STI) như giang mai, lậu, chlamydia và nhiễm vi-rút herpes simplex
- Dịch vụ liên quan đến tình trạng bạo lực tình dục
- Điều trị chứng rối loạn do sử dụng dược chất cho người lạm dụng chất kích thích và rượu bao gồm các dịch vụ sàng lọc, đánh giá, can thiệp và giới thiệu

Quý vị có thể nhận các dịch vụ chỉ cần sự đồng ý của trẻ vị thành niên từ bất kỳ phòng khám hoặc nhà cung cấp nào của Medi-Cal. Các nhà cung cấp không nhất thiết phải thuộc hệ thống của Health Net. Quý vị không cần giấy giới thiệu từ PCP hoặc phê duyệt trước (ủy quyền trước).

Nếu quý vị nhận các dịch vụ **không** liên quan đến các dịch vụ chỉ cần sự đồng ý của trẻ vị thành niên từ một nhà cung cấp ngoài hệ thống, những dịch vụ đó có thể không được đài thọ.

Để tìm một nhà cung cấp Medi-Cal nằm ngoài hệ thống Medi-Cal của Health Net để nhận dịch vụ chỉ cần sự đồng ý của trẻ vị thành niên hoặc để yêu cầu dịch vụ chuyên chở tới thăm khám với nhà cung cấp, vui lòng gọi cho bộ phận Dịch Vụ Hội Viên của Health Net theo số 1-800-675-6110 (TTY 711).

Để biết thêm thông tin liên quan đến các dịch vụ tránh thai, vui lòng tham khảo phần "Dịch vụ phòng ngừa và chăm sóc sức khỏe và quản lý bệnh mạn tính" trong Chương 4 của cuốn cẩm nang này.

Health Net không đài thọ cho các dịch vụ chỉ cần sự đồng ý của trẻ vị thành niên là Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa (SMHS) hoặc hầu hết các dịch vụ SUD. Quận nơi quý vị sinh sống đài thọ cho những dịch vụ này. Để tìm hiểu thêm, bao gồm cả thông tin về cách tiếp cận những dịch vụ này, vui lòng tham khảo phần "Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa (SMHS)" và "Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Sử Dụng Dược Chất (SUD)" trong Chương 4 của cuốn cẩm nang này. Để tìm hiểu thêm, vui lòng gọi số 1-800-675-6110.



Gọi tới bộ phận dịch vụ hội viên theo số 1-800-675-6110 (TTY 711). Health Net luôn sẵn sàng hỗ trợ quý vị 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi này miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trang web của chúng tôi tại www.healthnet.com.

Để xem danh sách số điện thoại miễn cước để nhận SMHS tại tất cả các quận, vui lòng truy cập: <http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/MHPContaktList.aspx>.

Để xem danh sách số điện thoại miễn cước để nhận dịch vụ điều trị SUD tại tất cả các quận, vui lòng truy cập: https://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/SUD_County_Access_Lines.aspx.

Trẻ vị thành niên có thể gọi tới Đường Dây Tư Vấn Y Tá 24/7 để trao đổi riêng với người đại diện về các vấn đề sức khỏe của mình. Vui lòng gọi đến số điện thoại của bộ phận dịch vụ hội viên theo số 1-800-675-6110 (TTY 711) và chọn nhánh Đường Dây Tư Vấn Y Tá 24 giờ trong menu.

Quý vị có thể yêu cầu nhận thông tin riêng tư về các dịch vụ y tế của mình theo hình thức hoặc định dạng cụ thể, nếu có. Quý vị có thể yêu cầu thông tin được gửi cho quý vị tới một địa điểm khác. Để tìm hiểu thêm thông tin về cách yêu cầu trao đổi thông tin bảo mật liên quan đến dịch vụ nhạy cảm, vui lòng tham khảo phần “Thông báo về thực hành quyền riêng tư” trong Chương 7 của cuốn cẩm nang này.

LTR066094VP00



Gọi tới bộ phận dịch vụ hội viên theo số 1-800-675-6110 (TTY 711). Health Net luôn sẵn sàng hỗ trợ quý vị 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi này miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trang web của chúng tôi tại www.healthnet.com.

Health Net tuân thủ các luật dân quyền hiện hành của Tiểu bang và Liên bang và không phân biệt đối xử, loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, quốc tịch, tuổi tác, tình trạng khuyết tật tinh thần, tình trạng khuyết tật thể chất, giới tính (bao gồm cả tình trạng mang thai, khuynh hướng tình dục và bản dạng giới), tôn giáo, tổ tiên, nhận dạng nhóm dân tộc, tình trạng sức khỏe, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân hoặc giới tính.

Health Net:

- Cung cấp trợ giúp và các dịch vụ miễn phí cho những người khuyết tật để giúp họ giao tiếp hiệu quả với chúng tôi, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu có trình độ
 - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (bản in khổ lớn, âm thanh, các định dạng điện tử có thể truy cập và các định dạng khác)
- Cung cấp các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí một cách kịp thời cho những người mà ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:
 - Thông dịch viên có trình độ
 - Thông tin được viết bằng các ngôn ngữ khác
 - Nếu quý vị cần những dịch vụ này, vui lòng liên hệ với Trung tâm Liên lạc Hội viên của Health Net theo số 1-800-675-6110 (TTY: 711), 24 giờ một ngày, 7 ngày mỗi tuần, 365 ngày mỗi năm.

Theo yêu cầu, tài liệu này có thể được cung cấp cho quý vị dưới dạng chữ nổi Braille, bản in khổ lớn, băng ghi âm hoặc tài liệu điện tử. Để nhận được bản sao bằng một trong những định dạng thay thế này, vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi thư tới:

Health Net

Post Office Box 9103, Van Nuys, California 91409-9103

Customer Contact Center 1-800-675-6110 (TTY: 711)

Tiếp âm California 711

Nếu quý vị cho rằng Health Net đã không thể cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, quốc tịch, độ tuổi hoặc giới tính (bao gồm cả tình trạng mang thai, khuynh hướng tình dục và bản dạng giới), tình trạng khuyết tật tinh thần, tình trạng khuyết tật thể chất, tôn giáo, tổ tiên, nhận dạng nhóm dân tộc, tình trạng sức khỏe, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân hoặc giới tính, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại tới Điều phối viên 1557.

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại qua điện thoại, trực tiếp, qua đường bưu điện, fax hoặc email.

Nếu quý vị cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, **Điều phối viên 1557** của chúng tôi sẵn sàng trợ giúp.

- Qua điện thoại: Gọi số 855-577-8234 (TTY: 711), Thứ Hai-Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 8 giờ tối (EST)
- Qua fax: 1-866-388-1769
- Bằng văn bản: Viết thư và gửi đến Health Net 1557 Coordinator, PO Box 31384, Tampa, FL 33631
- Bằng phương tiện điện tử: Gửi email đến SM_Section1557Coord@centene.com Thông báo này có trên trang web của Health Net: https://www.healthnet.com/content/healthnet/en_us/disclaimers/legal/non-discriminationnotice-medi-cal.html
- Trực tiếp: Đến văn phòng bác sĩ của quý vị hoặc Health Net và nói rằng quý vị muốn nộp đơn khiếu nại.

Quý vị cũng có thể nộp đơn than phiền về dân quyền cho Văn phòng Đặc trách Dân quyền thuộc Sở Quản lý Chăm sóc Sức khỏe của Tiểu bang California qua điện thoại, gửi thư hoặc bằng phương tiện điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi số 916-440-7370. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe rõ, vui lòng gọi số 711.
- Bằng văn bản: Điền thông tin vào mẫu đơn than phiền hoặc viết thư và gửi đến địa chỉ Deputy Director, Office of Civil Rights, Department of Health Care Services, Office of Civil Rights, P.O. Box 997413, MS 0009, Sacramento, CA 95899-7413.
Đơn than phiền sẵn có tại http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx
- Bằng phương tiện điện tử: Gửi email đến địa chỉ CivilRights@dhcs.ca.gov

Quý vị cũng có thể nộp đơn than phiền về dân quyền với Văn phòng Đặc trách Dân quyền thuộc Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ qua điện thoại, bằng văn bản hoặc phương thức điện tử thông qua Cổng thông tin Than phiền của Văn phòng Đặc trách Dân quyền tại địa chỉ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua đường bưu điện hay gọi điện đến số:

- Bằng văn bản: U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
- Qua điện thoại: 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)
- Bằng phương thức điện tử: Mẫu đơn than phiền được đăng tải tại <https://www.hhs.gov/ocr/complaints/index.html>.

English: If you, or someone you are helping, need language services, call 1-800-675-6110 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. These services are at no cost to you.

Arabic: إذا كنت أنت أو أي شخص تقوم بمساعدته، بحاجة إلى الخدمات اللغوية، فاتصل بالرقم (TTY: 711) 1-800-675-6110 تتوفر أيضاً المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل وبطباعة كبيرة. تتوفر هذه الخدمات بدون تكلفة بالنسبة لك.

Armenian: Եթե դուք կամ որևէ մեկը, ում դուք օգնում եք, ունեն լեզվական օգնության կարիք, զանգահարեք 1-800-675-6110 (TTY: 711): Հաշմանդամություն ունեցող մարդկանց համար հասանելի են օգնություն և ծառայություններ, ինչպես օրինակ՝ փաստաթղթեր բրայլով կամ խոշոր տպագրությամբ: Այս ծառայությունները ձեզ համար անվճար են:

Cambodian: ប្រសិនបើអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកកំពុងជួយ ត្រូវការសេវាផ្នែកភាសា សូមទូរសព្ទទៅលេខ 1-800-675-6110 (TTY: 711)។ ជំនួយ និងសេវាកម្មផ្សេងៗសម្រាប់អ្នកដែលពិការ ដូចជាឯកសារជាអក្សរស្នាប និងជាអក្សរធ្លាក់ជាកម្រិតផ្គត់ផ្គង់ជូនផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះត្រូវបានផ្តល់ជូនអ្នកដោយមិនគិតថ្លៃ។

Chinese (Simplified): 如果您或者您正在帮助的人需要语言服务，请致电 1-800-675-6110 (TTY: 711)。还可提供面向残障人士的帮助和服务，例如盲文和大字版文档。这些服务免费为您提供。

Chinese (Traditional): 如果您或您正在幫助的其他人需要語言服務，請致電 1-800-675-6110 (TTY: 711)。另外，還為殘疾人士提供輔助和服務，例如盲文和大字版文件。這些服務對您免費提供。

Farsi: اگر شما یا هر فرد دیگری که به او کمک می‌کنید نیاز به خدمات زبانی دارد، با شماره 1-800-675-6110 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدماتی مانند مدارک با خط بریل و چاپ درشت نیز برای معلولان قابل عرضه است. این خدمات هزینه‌ای برای شما نخواهد داشت.

Hindi: यदि आपको, या जिसकी आप मदद कर रहे हैं उसे, भाषा सेवाएँ चाहिए, तो कॉल करें 1-800-675-6110 (TTY: 711)।

विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे 'ब्रेल' लिपि और बड़े प्रिंट में दस्तावेज़, भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ आपके लिए मुफ्त उपलब्ध हैं।

Hmong: Yog hais tias koj, los sis ib tus neeg twg uas koj tab tom pab nws, xav tau cov kev pab cuam txhais lus, hu rau 1-800-675-6110 (TTY: 711). Tsis tas li ntawd, peb kuj tseem muaj cov khoom siv pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab tib si, xws li cov ntaub ntawv uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim thiab cov ntaub ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj. Cov kev pab cuam no yog muaj pab yam tsis xam nqi dab tsi rau koj them li.

Japanese: ご自身またはご自身がサポートしている方が言語サービスを必要とする場合は、1-800-675-6110 (TTY: 711)までお問い合わせください。障がいをお持ちの方のために、点字や大活字の文書などの補助・サービスも提供しています。これらのサービスは無料で提供されています。

Korean: 귀하 또는 귀하가 도와주고 있는 분이 언어 서비스가 필요하시면 1-800-675-6110 (TTY: 711) 번으로 연락해 주십시오. 장애가 있는 분들에게 보조 자료 및 서비스(예: 점자 및 대형 활자 인쇄본)도 제공됩니다. 이 서비스는 무료로 이용하실 수 있습니다.

Laotian: ຖ້າທ່ານ, ຫຼື ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ທ່ານກຳລັງຊ່ວຍເຫຼືອ, ຕ້ອງການບໍລິການແປພາສາ, ໂທ 1-800-675-6110 (TTY: 711). ນອກນັ້ນ, ພວກເຮົາຍັງມີອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສຳລັບຄົນພິການອີກດ້ວຍ, ເຊັ່ນ ເອກະສານເປັນຕົວອັກສອນນູນ ແລະ ພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນມີໄວ້ຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານດິດໂຕບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າໃດໆ.

Mien: Beiv hngv meih ganh a'fai meih tengx ga'hlen mienh, se gorngv qiemx zuqc longc tengx porv waac bun muangx, mborqv finx lorz 1-800-675-6110 (TTY: 711). Mbenc duqv maaih jaa-dorngx aengx caux gong tengx waaic fangx mienh, beiv zoux sou benx nzangc-pokc bun hluc aengx caux domh nzangc. Naaiv deix gong-bou jauv-louc mv zuqc heuc meih ndortv nyaanh cingv.

Punjabi: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਤਾਂ 1-800-675-6110 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Russian: Если вам или человеку, которому вы помогаете, необходимы услуги перевода, звоните по телефону 1-800-675-6110 (TTY: 711). Кроме того, мы предоставляем материалы и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы, выполненные шрифтом Брайля или крупным шрифтом. Эти услуги предоставляются бесплатно.

Spanish: Si usted o la persona a quien ayuda necesita servicios de idiomas, comuníquese al 1-800-675-6110 (TTY: 711). También hay herramientas y servicios disponibles para personas con discapacidad, como documentos en braille y en letra grande. Estos servicios no tienen ningún costo para usted.

Tagalog: Kung ikaw o ang taong tinutulungan mo ay kailangan ng mga serbisyo sa wika, tumawag sa 1-800-675-6110 (TTY: 711). Makakakuha rin ng mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng mga dokumentong nasa braille at mga malaking print. Wala kang babayaran para sa mga serbisyong ito.

Thai: หากคุณหรือคนที่คุณช่วยเหลือ ต้องการบริการด้านภาษา โทร 1-800-675-6110 (TTY: 711) นอกจากนี้ยังมี ความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้ทุพพลภาพ เช่น เอกสารในรูปแบบอักษรเบรลล์และตัวพิมพ์ขนาดใหญ่ บริการ เหล่านี้ ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับคุณ

Ukrainian: Якщо вам або людині, якій ви допомагаєте, потрібні послуги перекладу, телефонуйте на номер 1-800-675-6110 (TTY: 711). Ми також надаємо матеріали та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи шрифтом Брайля або надруковані великим шрифтом. Ці послуги для вас безкоштовні.

Vietnamese: Nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị đang giúp đỡ cần dịch vụ ngôn ngữ, hãy gọi 1-800-675-6110 (TTY: 711). Chúng tôi cũng có sẵn các trợ giúp và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và bản in khổ lớn. Quý vị được nhận các dịch vụ này miễn phí.